Dear User,

If you are an applicant who has applied for individual consideration, we thank you for taking the Hermes subtitling test. Your completed tests have been received and stored. Unfortunately, your results at this time do not reach the required threshold for your language for further consideration and correction of section 5. The threshold is based on your average score from the first four sections and derived from the top performers and overall percentile unique to each language. Please save your Hermes # for identification in the future should there be any new developments.

If you are an applicant who has applied in association with a vendor(s), thank you for taking the Hermes subtitling test. At this time, your score is available here for you to view and discuss with the vendor(s) with which you are associated. Please save your Hermes # for identification in the future.

Thank you for your interest in Netflix. Please complete this survey and you will be sent a link to take our timed text test, named Hermes, as well as assigned a Hermes number. Please keep this Hermes number saved, as we will ask you to input it into any subtitling or timed text jobs you do in the future for Netflix.

Please note, this is a non-compensated test. A link to the Hermes test will come to you via SMS text message, with a format of (https://hermes.nflx.io/h/H....). Please type the link into your computer browser. The mobile version of this test is not currently fully supported.

We urge you to study the Netflix timed text style guides prior to taking the Hermes test. Instructions will be on the Hermes landing page, they can also be found at this link.

https://backlothelp.netflix.com/hc/en-us/categories/202282037-SPECIFICATIONS-GUIDES

Upon available work and results from your test score(s), we will contact you.

In the meantime, please complete this survey for the link to the Hermes test.

Are you a associated with a vendor, or an individual (not associated with a vendor) seeking to do work for Netflix?
I am an individual applying in association with a specific vendor for timed text (i.e. subtitling) work (please type your vendor or vendor(s) below):
I am an individual applying for individual consideration for timed text work (i.e. subtitling) not in association with any particular vendor

Have you performed Quality Control (QC) of subtitles in the past?
Yes
No

I have experience in:
Clicking "None of the above" will not negatively impact your application.
Subtitle Origination
Subtitle Quality Control
Timing of Subtitles
None of the above

Do you have any experience with any of the following? (Check all that apply)

Audio Description	Live Translations
Closed Captioning	Subtitles for Deaf and Hard of Hearing
General subtitling	No experience on any of the above
Gaming Translation	

Have you worked as a translator/adapter for a DUBBING studio before?
Yes
No

Please provide your mobile number including country code (numbers only): For example, if your mobile number is +1-000-000-0000 in the US, please enter 10000000000. If your number is outside of the US, please enter 00 + country code + number, similarly without any spaces or character breaks.

This number is being used to verify you are an individual. A Hermes test link will be sent to your mobile number. If you are applying via vendor association, your contact details and phone number will be destroyed after verification.

* PLEASE NOTE IF YOU ARE EXPERIENCING DELAYS, PLEASE COME BACK AGAIN AND SELECT THE OPTION FOR, "YES, BUT I HAVE FORGOTTEN MY HERMES NUMBER" OR CONTACT HERMES SUPPORT BY GOING TO: http://bit.ly/HermesSupport.

We thank you for your time spent taking this survey for access to the Hermes subtitling platform. You should receive an SMS message sent to the number you entered in the survey which will then direct you to the Hermes subtitling test.

The SMS text message will arrive with a format of (https://hermes.nflx.io/h/H....). Please type the link into your computer browser. The mobile version of this test is not currently fully supported.

Depending on your location and the volume of SMS requests, the SMS text can take up to 4 hours to get to you while the Hermes platform creates a test for you.

Thank you.

Hermes Overview
What is Hermes?
Hermes is the N_tfli_ translator testing platform for Fulfillment Partners, as well as individuals with a background in subtitling that want to join our network.
Getting Started

The first step is to complete the application process, which includes an application and a short questionnaire (by Qualtrics.com) that will give us more insight into your availability, skills, experience, and languages.

Hermes Application: tests.hermes.nflx.io

Once you have completed the application forms, you will receive a text message with your unique H-number. It is important that you keep this H-number as it will be required every time you log into Hermes and will be the way we keep track of your test history and scores.

Testing

When you log into Hermes, the first page you will see is your Hermes dashboard. The languages you applied for should appear as red banners on the right side of the screen. If you click on the red banner, it will drop down to show all five phases and their statuses.

The test is broken down into five total phases: four multiple choice phases and one subtitle creation phase. It should take approximately 90 minutes to complete all five phases.

Phase 1 (10 minute limit): The objective of this phase is to test your understanding of English phrases. It's comprised of 15 multiple choice questions in which you will be asked: to select the correct word needed to complete the sentence, select the correct the meaning of a word/phrase, or to choose the sentence that has the correct grammatical structure.

Phase 2 (10 minute limit): This phase contains 15 of the same type of multiple choice questions as Phase 1, except this time you will be asked to select the correct answer from a list of options that are in the target testing language.

Phase 3 (15 minute limit): In this phase, you will be asked 10 different questions based on a few short video clips that are provided. The choices for each answer will be in the target testing

language as they were in Phase 2. You will be able to replay each clip as many times as you need to answer the corresponding question as long as you stay within the time limit. If you are having trouble viewing the video in this section, please close out your browser to stop the timer and thn review our FAQ for help troubleshooting.

Phase 4 (15 minute limit): This phase shifts away from translation and instead focuses on the technical aspects of subtitling. It consists of 10 video clips with a corresponding question for each clip. These questions will test your knowledge of timing, punctuation, line breaks, etc. If you are having trouble viewing the video in this section, please close out your browser to stop the timer and then review our FAQ for help troubleshooting.

Phase 5 (40 min limit per clip): For this final phase of the test, you will be asked to watch two short clips and translate the dialogue from English into your target language. you will be provided with the original English subtitles on the left side of the screen to help with the translations that you will be entering in the corresponding fields on the right side of the screen.

Once you have completed all five phases of testing, the phases should disappear and the banner should show the status as completed. This is where your test results will appear after it has been reviewed and graded by an administrator, which will take approximately 10 business days.

System Requirements